

# ともに TOMONI

(Ensemble)

年間購読料 Abonnement annuel : 20€

パリ日本人カトリックセンター

Centre Catholique Japonais de Paris  
4 Boulevard Edgar Quinet 75014 Paris  
Métro : Raspail / Tél : 09 53 86 74 29

センターの受付は現時点お休みしています。

L'accueil du centre est fermé momentanément

E-mail: [catholiques.japonais.paris@gmail.com](mailto:catholiques.japonais.paris@gmail.com)

パリ日本人カトリックセンター通信 2023年2月号

Bulletin mensuel du Centre Catholique Japonais de Paris – février (2023)

## 日本語ミサ 2月5日(日) La messe en japonais le dimanche 5 février

日本語ミサが 2月5日(日)午前10時半より、センターにて捧げられます。司式はレミ・デルプラ神父です。このミサにおいて、吉田和秀様の入門式が行われます。ミサ後吉田和秀様の入門をお祝いしましょう。お好みの料理を持ち寄り、皆で分かち合いましょう。

La messe en japonais sera célébrée par le Père Rémi Delprat le dimanche 5 février à 10h30 au Centre. L'entrée en catéchuménat de M. Kazuhide YOSHIDA sera célébrée. Nous partagerons un verre d'amitié pour fêter cet événement. Chacun apporte son plat favori et nous partagerons.

## 洗礼志願式 Appel décisif

今年の復活祭に洗礼を受ける井出喜徳さんと井出茜さんと、今年の聖霊降臨祭に洗礼を受ける吉田和秀さんの洗礼志願式が Saint Sulpice 教会にて2月25日(土)午前10時より行われます。来てくださる方の待ち合わせ場所は Place Saint Sulpice の噴水の前で、午前8時45分です。皆様のお祈りをお願い致します。Pour M. Yoshinori IDE et Mme Akane IDE qui seront baptisés aux Pâques 2023, et pour M. Kazuhide YOSHIDA qui sera baptisé à la Pentecôte 2023, l'Appel décisif sera célébré à l'Église Saint Sulpice le samedi 25 février à 10h (rdv à 8h45 près de la fontaine, la Place Saint Sulpice). Je vous demande de prier pour eux.



## 円卓会 Table Ronde

円卓会を 2月5日(日)の午後 3時から5時まででセンターで開きます。

円卓会はどなたでも参加できます。Zoom ミーティングによる参加も可能です。

皆様のご参加をよろしくお願い申し上げます。(湯沢慎太郎)

La Table Ronde du Centre se tiendra le dimanche 5 février de 15h à 17h au Centre.

Pour la Table Ronde, la participation est ouverte à vous tous.

La participation par téléconférence Zoom possible.

Je vous prie de bien vouloir y participer. (Shintaro Yuzawa)

**「Ordet (La Parole)」(邦題「奇跡」) 2月12日(日) 15時 ~ 17時半**

**Projection de « Ordet (La Parole) » le dimanche 12 février de 15h à 17h30**

デンマークの映画監督、カール・ドライヤーの作品(1955年、125分、白黒。

デンマーク語版、日本語字幕) 1930年頃のデンマークの小さな村が舞台です。

豊かな農家のモルテンと貧しい仕立屋のペーター牧師は信仰上の相違で対立して

います。ところがモルテンの若い三男はペーターの娘と恋仲になってしまいま

す。共同体の分裂と和解、死と復活をテーマとして、奇跡とは何か、復活とは何

かを考えさせる映画だと思えます。皆で映画を見た後、分かち合いをしましょ

う。入場無料。



Projection d'un film de Carl Th. Dreyer, "Ordet (la Parole)" (1955, version danoise, sous-titre japonais) et le partage, le dimanche 12 février de 15h à 17h30. Le thème du film est le passage de la division à la réconciliation d'une communauté, mis en parallèle avec le passage de la mort à la résurrection.

Après avoir visionné le film, partageons librement sur notre foi en la résurrection. Entrée gratuite.

## センター聖歌隊メンバー募集！ Rejoignez le Choeur du Centre !

聖歌隊で歌を歌いませんか？プロの音楽家の指導により、日本とフランスの聖歌を歌いましょう！月に二回、練習会があります。

どなたでも自由に参加できます。

Chantons les chants sacrés ensemble ! Les musiciennes professionnelles vous enseignent à chanter les chants sacrés en japonais et en français.

Réunissons-nous pour chanter deux fois par mois. La participation est libre et ouverte à tous.



## 2021年度会計報告 Compte rendu financier de l'année 2021

諸般の事情により、2021年度の会計報告の詳細は別途電子メールで送信いたします。郵送版は3月号になります。ご了承ください。

Pour des raisons diverses, le compte rendu financier détaillé de l'année 2021 sera envoyé séparément par courrier électronique. Pour la version papier de TOMONI, le compte rendu sera dans le numéro de mars. Merci de votre compréhension.

## センターの掃除とミサ会場の準備

### Ménage du Centre et la préparation de la salle pour la messe

センターの掃除を 2月4日(土) 11 時半から致します。皆様のご協力を募りたいと思いますので、どうぞよろしくお願ひ申し上げます。

Le samedi 4 Février à 11h30, nous ferons le ménage du Centre et préparerons la salle pour la messe. Merci de bien vouloir y participer.

紫木蘭俳句会 自選句 一月

木枯らしや如何におわすや友垣は

はるこ

雪達磨日にとけだしてべそをかき

久枝

元旦や未明の帰路を千鳥足

ピエール

雪だるま転がす子らに末広し

紀代子

去年今年水彩絵の具踏むように

クリス

紅白の円き兔飾り年新た

律子

雪達磨幼き子らと背くらべ

弓子

軒先の氷柱つららバンドがドレミファソ

治

## 2月の活動 *Activités en Février*

<p>カテキズム・キリスト教入門          Catéchisme– Introduction au christianisme          湯沢慎太郎 M. Shintaro Yuzawa</p> <p>センターで行いますが、Zoom でも参加できます。洗礼を希望される方には、Zoom または対面で個人的な授業を行います。希望される方は湯沢慎太郎までご連絡ください。          (email:shintaroyuzawa@gmail.com)          La réunion aura lieu au Centre, mais vous pouvez également nous rejoindre sur Zoom. Si vous souhaitez recevoir le baptême, je ferais également du catéchisme personnellement, en présentiel ou par Zoom. Si vous le souhaitez, prenez contact avec M. Shintaro YUZAWA          (e-mail : shintaroyuzawa@gmail.com)</p>	<p>2月4日(土) 10:30-12:30          2月11日(土) 14:00-16:00          2月18日(土) 10:30-12:30          Samedi 4 février 10:30-12:30          Samedi 11 février 14:00-16:00          Samedi 18 février 10:30-12:30</p>
<p>フランス語会話 <i>Conversation française</i>          Mme Aude Sugai</p>	<p>2月9日、23日(木)          15:00-17:00          Jeudi le 9 et 23 février 15:00-17:00</p>
<p>生け花教室 <i>Décoration florale</i>          Mme Denise Rivière</p>	<p>2月9日(木)          17:30-19:00          Jeudi 9 février 17:30-19:00</p>
<p>絵画教室 <i>Cours de peinture</i>          佐々木真紀子 Mme Makiko Sasaki</p>	<p>2月3日、10日(金)          17:30-19:30          Vendredi 3 et 10 février 17:30-19:30</p>
<p>典礼聖歌を歌う会 <i>Chantons les chants liturgiques</i> 岡田あけみ 塩野谷春          Mme Akemi Okada, Mlle Haru Shionoya</p>	<p>2月11日(土)          16:30-18:00          Samedi le 11 février 16:30-18:00          2月18日(土)          10:30-12:00          Samedi le 18 février 10:30-12:00</p>

**他の活動 *Autres activités* :**俳句の会「紫木蘭」 Cercle de Haïku 「Shimokuren」

牧はる子 Mme Haruko Maki